



## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

– Hatály: 2016. május 1. –

A jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: “**ÁSZF**”) szabályozza a CWI Holding Kft. (a továbbiakban: “**Megbízott**”) és a vele szerződő partner (“**Megbízó**”) közötti megbízási jogviszony általános szabályait (a továbbiakban: „**Felek**”).

A CWI Holding Kft. webfejlesztést, webdesignt, grafikai tervezést és nyomdai előkészítést végző gazdasági társaság.

### 1.

#### A JOGVISZONY LÉTREJÖTTE ÉS HATÁLYBA LÉPÉSE

- 1.1. A Felek jogviszonyt minden esetben e-mail útján történő egyedi megbízás útján létesítenek egymással (a továbbiakban: „**egyedi megbízás**”).
- 1.2. Ez az egyedi megbízás akkor jön létre a Felek között, ha a lényeges tartalmi elemekben e-mail útján megegyeznek. Ennek megfelelően az ajánlati és elfogadási megbízási e-mailnek az alábbiakat kell minimálisan tartalmaznia:
  - a megbízás tárgya;
  - a megbízás díja;
  - a megbízási teljesítési határideje;
  - a fizetési határidő;
- 1.3. A Megbízott köteles kifejezetten nyilatkozni, hogy az adott egyedi megbízást elvállalja-e. Elfogadó válasz hiányában az egyedi megbízás a Felek között nem jön létre.
- 1.4. Az egyedi megbízás akkor lép hatályba (csak akkor kezdi meg a Megbízott a megbízást ellátni), amikor az előleg és az esetlegesen felmerülő költségek a Megbízott bankszámlaszámán jóváírást nyernek vagy készpénzben átadásra kerülnek.

### 2.

#### A FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

- 2.1. A Megbízott minden esetben az egyedi megbízásban meghatározott teljesítési határidőre vállalja a megbízást.
- 2.2. A Megbízott által készített és átadott weboldalt a Megbízónak 10 munkanapja van tesztelni, de ezen határidőtől e-mailben előre egyeztetve ettől a Megbízó kérésére el lehet térni. A Megbízó által leadott hibalistát a Megbízottnak 3 munkanapon belül meg kell vizsgálnia és meg kell határozni, hogy a javításokat mikorra tudja elvégezni.
- 2.3. A Megbízó által az egyedi megbízás létrejöttét és hatályba lépését követően akár szóban, akár írásban (e-mail-en, sms-ben vagy bármely más elektronikus üzenetben) jelzett változtatások a Megbízó teljesítési határidejét meghosszabbítják.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS

– Effective from: 1<sup>th</sup> of May, 2016. –

The present General Terms and Conditions (hereinafter: “**GTC**”) regulates the general rules of the legal relationship between CWI Holding Ltd. (hereinafter: “**Agent**”) and its contracting parties (hereinafter: “**Principal**”).

CWI Holding Ltd. is a company operating in the fields of website developing, web design, graphic design and printing preparations.

### 1.

#### ESTABLISHING THE LEGAL RELATIONSHIP

- 1.1. The legal relationship between the Parties is established through agency contract via e-mail (hereinafter: “**agency contract**”).
- 1.2. This agency contract will be concluded between the Parties when they agreed in the material content. Accordingly, the offer and the acceptance engagement e-mails shall contain the minimum standards, such as
  - the subject of the engagement
  - the engagement fee
  - the term of the engagement
  - the payment deadline
- 1.3. Agent shall expressly state the acceptance of the engagement. Without the acceptance, the agency contract between the Parties will not be concluded.
- 1.4. The agency contract will come into force (the Agent will begin the engagement) when the advance money and the possibly occurring costs will be credited on the Agent’s bank account or will be handed over in cash.

### 2.

#### RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

- 2.1. Without exceptions, Agent will accept the engagement with the term agreed in each agency contract.
- 2.2. The website created and handed over by the Agent shall be tested by the Principal within 10 working days, but this deadline may be changed upon the Principal’ request. The list of the defects or mistakes shall be examined by the Agent, and within 3 working days, the deadline of the reparability shall be determined.
- 2.3. After the agency contract is concluded and came into force, each orally or written requested modifications by the Principal (either via e-mail, sms or any electronic ways) extend the Agent’s term of fulfilment.



**2.4.** A Megbízott a vállalt határidő felróható késedelmes teljesítése esetén a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 6:186. § alapján napi 10.000,- Ft összegű késedelmi kötbér fizetésére köteles.

**2.4.1.** Jogszerűtlen nemteljesítése esetén a Megbízott köteles a Megbízó által megfizetett előleget és költségeket visszafizetni, továbbá a Megbízó kárát megtéríteni, amely nem lehet több a megbízási díj 50 %-ánál.

**2.5.** Megbízó hozzájárul ahhoz, hogy a Megbízott az általa elkészített és átadott összes anyagot a jövőben marketing referenciaként felhasználhatja.

### **3. DÍJAZÁS**

**3.1.** Az egyedi megbízásban meghatározott feladatok elkészítésének ellenértékeként a Megbízó minden esetben megbízási díjat fizet számla ellenében a Megbízott részére az alábbiak szerint:

**a)** Megbízó az egyedi megbízás létrejöttét követően (e-mailben történő megállapodás) megfizeti a Megbízott részére a megbízási díj 50 %-át előlegként, valamint a felmerülő költségeket;

**b)** a megbízási díj hátralékos 50 %-át az elkészült anyag átadását és a teljesítésigazolást (akár e-mailen) követő 5 napon belül köteles a Megbízó megfizetni.

**3.2.** Az elkészült megbízás Megbízó részére való átadását követően a Megbízó díjmentesen maximum egyszer kérhet módosítást, ezt követő minden módosítást csak 10.000,- Ft + ÁFA/óra összegű felár ellenében vállal a Megbízott.

**3.2.1.** A feláras módosítás csak azt követően kerül elvégzésre a Megbízott által, ha annak díja részére megfizetést nyert.

**3.2.2.** Amennyiben a kért feláras módosítás elkészítéséhez szükséges munkamennyiség eléri vagy meghaladja az 5 munkaórát, akkor azt a Megbízotta teljes megbízási díj 50 %-ának az összegét köteles megfizetni.

**3.3.** Amennyiben a létrejött egyedi megbízás ellenére az előleget a Megbízó nem fizette meg, akkor a teljesítés megkezdése előtti Megbízói elállás esetén a Megbízó a megbízási díj 20 %-megfelelő összegű bánatpénzt köteles a Megbízott részére megfizetni.

**3.4.** Megbízói fizetési késedelem esetén a Megbízó köteles a Ptk. 6:186. § alapján napi 10.000,- Ft + ÁFA összegű késedelmi kötbért megfizetni a Megbízott részére. 30 napot meghaladó Megbízói fizetési késedelem esetén a Megbízott korlátozhatja vagy megszüntetheti a weboldal hozzáférhetőségét, illetőleg a Megbízó által megnevezett a weboldalhoz szerkesztői joggal rendelkező felhasználói hozzáférést egyoldalúan megszüntetheti.

**2.4.** Agent shall pay 10.000 HUF/day stipulated damages (penalty) for the culpable delay under the 6:186. § of the Act V. of 2013 (Civil Code).

**2.4.1.** In the event of unlawful default, the Agent shall repay the advance money and costs paid by the Principal, and pay damages, which may not exceed 50 % of the engagement fee.

**2.5.** Principal agrees, that the Agent may use all work and substance created and handed over by him for marketing references.

### **3. REMUNERATION**

**3.1.** In consideration of the completed work described in the agency contract, the Principal shall pay the engagement fee upon invoice according the undermentioned:

**a)** after the agency contract is concluded (agreement in e-mail), Principal shall pay 50 % of the engagement fee as advance money and the occurred costs;

**b)** the unpaid 50 % of the engagement fee shall be paid within 5 days by the Principal after the handover of the finished work and certification of performance (even via e-mail).

**3.2.** After receiving the finished engagement (handover), Principal may request modification freely only once, thereafter, Agent charges 10.000 HUF + VAT hourly additional fee for all kinds of modifications.

**3.2.1.** The additional modification will be fulfilled by the Agent only if its fee is paid by the Principal.

**3.2.2.** In case that the amount of work necessary for requested modification reaches or exceeds 5 working hours, then Principal shall pay 50 % of the total engagement fee.

**3.3.** In the event that the Principal fails to pay the advance money, despite of the concluded agency contract, and Principal rescinds the agency contract before fulfillment, then Principal shall pay 20 % of the engagement fee as forfeit (retention) money to the Agent.

**3.4.** Upon default in payment, Principal shall pay 10.000 HUF/day stipulated damages (penalty) to the Agent under the 6:186. § of the Act V. of 2013 (Civil Code). Upon default in payment exceeds 30 days, the Agent may restrict or terminate the accessibility of the website, or may terminate any user access for the website given by the Principal.



#### 4.

##### TITOKTARTÁS, ADATVÉDELEM

- 4.1. A Felek a jogviszonyuk során tudomásukra jutott adatokat és tényeket, a másik félről birtokukba jutott mindennemű lényeges információt, ismeretet, eljárást üzleti titoknak minősítenek, arról harmadik személyek részére semmilyen információt nem adnak.
- 4.2. A Felek létrejött gazdasági és szakmai kapcsolat során az egymás működéséről, illetve egymástól szerzett mindennemű információt csak a szerződésszerű teljesítéshez használhatnak fel, azt harmadik fél számára csak előzetes írásbeli hozzájárulás esetén teszik megismerhetővé. Ezen kötelezettség a jogviszony megszűnése után is kötelezi a Feleket.
- 4.3. Megbízó hozzájárul a személyes adatainak kezeléséhez és azok Megbízott általi nyilvántartásához, Megbízott pedig köteles a Megbízó adatainak védelme érdekében a vonatkozó jogszabályok előírásainak betartására.

#### 5.

##### SZERZŐI JOGOK

- 5.1. A Megbízott által készített grafikai anyagok (pl. logók) – mint művészeti alkotások – a Megbízott szellemi tulajdonát képezik.
- 5.2. A Megbízó által a részére átadott anyagok harmadik fél számára való tovább értékesítése, saját jövedelemszerzés vagy jövedelemfokozás céljára való felhasználása csak a Megbízott előzetes írásbeli engedélyével lehetséges, külön felhasználási feltételek és díjazás mellett.
- 5.3. Az átadott művészeti alkotások csak az átadott weboldalon és Megbízó saját social media felületén való megjelenítésre használhatóak fel. Amennyiben a Megbízó a fent meghatározott céltól eltérően használja/hasznosítja az átadott anyagokat, akkor Megbízó köteles megfizetni a Megbízott részére a megbízási díj 300 %-ának megfelelő összegű kötbért.
- 5.4. A Megbízott saját honlapján és reklámjaiban referenciaként felhasználhatja az általa a Megbízó megbízásából készített anyagokat.

#### 6.

##### SZERZŐDŐ FELEK KÖZÖTTI KAPCSOLATTARTÁS

- 6.1. A Felek közötti elsődleges kapcsolattartás az egyedi megbízás során használt e-mail címekre történő levelezés útján történik.
- 6.2. A Felek által a másik fél e-mail címére küldött valamennyi értesítés a kiküldést követően napon kézbesítettnek minősül (kézbesítési vélelem) – akkor is, ha kiküldött e-mail az ún. „junk” fiókba kerül, kivéve, ha a küldő fél a levél kézbesítéséről hibajelentést kap.

#### 4.

##### CONFIDENTIALITY AND DATA PROTECTION

- 4.1. All data, facts, relevant information, knowledge, procedure about the other party in relation with the legal relationship of the Parties shall be considered as trade secret, and may not be disclosed to any third party.
- 4.2. In the course of the economic and professional relationship about each other's operation and all information obtained from each other, may only be used for the contractual fulfillment, and may be disclosed to a third person only with prior written consent of the other party. This obligation binds the Parties even after the termination of their legal relationship.
- 4.3. Principal authorizes Agent to manage and record his/her personal data, and Agent shall keep all regulations to protect them.

#### 5.

##### COPYRIGHT

- 5.1. Graphic works created by the Agent (e.g. logos) are the intellectual property of the Agent as works of art
- 5.2. The work created by Agent may only be sold by the Principal or used for business to obtain or raise own income with the Agent's prior written consent and in exchange of extra fee and under special terms of use.
- 5.3. The Agent's works of art may only be used on the Principal's own website and may be displayed on the Principal's own social media surfaces. Upon usage/utilization for different purposes, principal shall pay to the Agent stipulated damages (penalty) of the amount of 300 % of the engagement fee.
- 5.4. Agent may use the works created to the Principal on his own website and promotions as marketing references.

#### 6.

##### COMMUNICATION BETWEEN THE PARTIES

- 6.1. The primary communication between the Parties is e-mailing to each other e-mail addresses used in the agency contract.
- 6.2. All messages is considered delivered the day after sending out to other party's e-mail address (postal rule), even if it is put into "junk" box, except that the sender receives report of the misdelivery.



- 6.3. Amennyiben az egyedi megbízás teljesítése keretében a kapcsolattartás célját szolgáló e-mail címek, levelezési címek, cégadatok tekintetében változás következik be, azt haladéktalanul, de legkésőbb a változástól számított 3 munkanapon belül a megváltozott és az új adat egyidejű megjelölése mellett a másik félnek igazolható módon jelezni kell. Ennek elmulasztásából eredő felelősség és minden hátrányos jogkövetkezmény a mulasztó felet terheli.

## 7.

### AZ EGYEDI MEGBÍZÁS MEGSZŰNÉSE

- 7.1. Az egyedi megbízás kizárólag Felek közös megegyezésével, illetve írásbeli felmondás útján szüntethető meg.
- 7.2. Az egyedi megbízás Megbízói felmondása esetén köteles a Megbízó a Megbízottnak az addigi teljesítésével arányos megbízási díjat (10.000,- Ft + ÁFA óradíjas alapon munkadíj kimutatás ellenében) megfizetni és a megbízás megszüntetésével okozott kárt megtéríteni (pl.: a megbízás ellátásához a Megbízott alkalmazottat vesz fel, vagy meghatározott beruházást végez), azzal, hogy a kártalanítás a teljes megbízási díjat nem haladhatja meg.
- 7.3. Egyik fél sem felel az egyedi megbízásban foglalt kötelezettség nemteljesítéséért olyan esetekben, amikor vis maior körülmény akadályozza a szerződésszerű teljesítést. Ilyen körülménynek tekintik a Felek a szerver támadást és a hackertámadást is.

## 8.

### EGYÉB RENDELKEZÉSEK

- 8.1. **Egyedi megbízás módosítása**  
Az egyedi megbízás csak a Felek közös, írásbeli (e-mail is) megegyezésével módosítható.
- 8.2. **Alkalmazandó jog és jogvita**  
A Felek jogviszonyukra kizárólag a magyar jogot alkalmazzák, így a jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint az egyéb vonatkozó magyar jogszabályok irányadóak. A Felek a jogviszonyukból eredő vitás kérdéseket megkísérlik békés úton rendezni. Amennyiben ez nem vezet eredményre, úgy kikötik a BKKB kizárólagos illetékességét.
- 8.3. **Írányadó nyelv**  
Jelen ÁSZF magyar és angol nyelven készült. Értelmezési- vagy jogvita esetén a magyar nyelvű szöveg irányadó.
- 8.4. **Megismerhetőség**  
Jelen ÁSZF a Megbízó honlapján ([www.creativewebideas.co](http://www.creativewebideas.co)) megismerhető.
- 8.5. **Hatályba lépés**  
Jelen ÁSZF 2016. május 1. napján lép hatályba, rendelkezéseit az ezen időpont után megkezdett jogviszonyokra kell alkalmazni.

- 6.3. In the event that the e-mail address, postal address or any information about the party (company) changes, the other party shall be informed immediately, but not later than within 3 days, simultaneously indicating the new data with justifiable way. By failing to do so, the party in default bears all detrimental legal consequence and liability.

## 7.

### TERMINATION OF THE AGENCY CONTRACT

- 7.1. The agency contract may be terminated by the parties' mutual agreement, or by written notice.
- 7.2. In case that Principal terminates the agency contract with a written notice, he/she shall pay the proportional engagement fee (with 10.000 HUF hourly fee and a list of work) to the Agent, and shall pay damages caused with the termination of the agency contract (e.g. Agent hired employees to fulfill the engagement or had other investments), with that the compensation shall not exceed the total sum of the engagement fee.
- 7.3. Either party shall be excused from performance and shall not be in default in respect of any obligation described in the agency contract when the failure to perform is due to Force Majeure. Parties consider server (service) attack and hacker attack as Force Majeure also.

## 8.

### MISCELLANEOUS

- 8.1. **Modification of the Agency contract**  
The agency contract may be modified only by the mutual written (also e-mail) consent.
- 8.2. **Governing Law and Legal Dispute**  
The legal relationship of the Parties is governed by Hungarian law. All issues not regulated herein shall be governed by the Act of 2013 (V.) "Hungarian Civil Code" and all relevant Hungarian laws. Disputes arising from the legal relationship shall be settled amicably by the Parties. Provided that it is not reached, Parties submit themselves to the exclusive competence of BKKB.
- 8.3. **Prevailing Language**  
The present GTC has been written in Hungarian and English. In case of interpretation or legal dispute the Hungarian version shall prevail.
- 8.4. **Availability**  
This GTC is available on the website of the Agent ([www.creativewebideas.co](http://www.creativewebideas.co)).
- 8.5. **Effect**  
This GTC is effected from the 1<sup>th</sup> of May, 2016, its regulations shall be applied for the travels after this date.